

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1930)
Heft: 451

Artikel: Diner de la colonie : en l'honneur de Monsieur Paravicini
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-693057>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone : CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams : FREPRINCO, LONDON.

VOL. 10—No. 451

LONDON, JUNE 14, 1930.

PRICE 3d.

Central Hall, Thursday Next!

SEE FORTHCOMING EVENTS.

A Letter from the Swiss Minister.

Monsieur le Rédacteur,

Vous voudrez bien me permettre de recourir à l'obligeante entremise de votre organe pour exprimer ma profonde reconnaissance de la belle manifestation dont Madame Paravicini et moi ont été l'objet à l'occasion du dixième anniversaire de mon entrée en fonction.

J'ai peine à trouver ici les mots qui tradiraient avec assez de chaleur nos sentiments émus de gratitude.

Nos remerciements s'adressent tout d'abord à la Colonie Suisse de Londres, dont nous conserverons le parchemin et les magnifiques présents comme de précieux témoignages d'affection. Ils vont ensuite au Comité d'organisation de la fête du 31 mai, à son Président, Monsieur Werner, à son Secrétaire, Monsieur Zimmermann, et, en particulier, au Président du Banquet, Monsieur Schubach.

Et puis, je tiens à dire à toutes nos Sociétés suisses un merci très sincère, pour leur entraînement et leur dévouement. Une pensée de gratitude aussi aux Cercles Suisses d'autre villes, aux Suisses en dehors de Londres, aux amis dispersés dans l'Empire qui ont bien voulu nous manifester, d'une façon ou d'une autre, leur attachement.

Dans mes remerciements, je réserve une place spéciale à mon vieil ami le "Swiss Observer"; de même, je n'oublie pas Messieurs les correspondants de nos grands journaux suisses, ainsi que les organes qu'ils représentent.

Les marques de sympathie reçues de ceux qui ont contribué et participé à ce jubilé nous ont été droit au cœur, à ma femme et à moi. Nous gardons un souvenir inoubliable des heures charmantes passées au Restaurant Monico avec nos compatriotes; leurs témoignages constituent un encouragement que nous ne saurions trop vivement apprécier.

Encore une fois, merci à tous!

Veuillez agréer, Monsieur le Rédacteur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

C. R. PARAVICINI.

LEGATION DE SUISSE,

le 2 Juin 1930.



HOME NEWS

FEDERAL.

MILITARY AVIATION.

Though the majority of the speakers in the National Council called in the ideals of Universal Peace and the League of Nations in opposing the credit for war planes, a more sober consideration of actualities seems to prevail among the members. In the course of a much applauded speech Federal Councillor Minger stated that, of the required credit of 20 million francs, ten millions would be spent in the country and consequently relieve unemployment to some extent; the proposed expenditure was fully justified for the defence of our neutrality and a necessary complement to our army which was "an instrument of peace." Devoitine for defence and Fokker for observation are the two types of machines on which the experts have agreed. Though the proposal has already been sanctioned by the States Council the socialists tried to bring in an amendment subjecting it to a referendum. In the final voting the credit was passed by 117 against 49.

MILITARY TAX.

National Councillor Pfister (Lib.) presented an enquiry (Postulat) in the National Council, having for its object the revision of the military exemption tax, the perception of which was still based on the antiquated law of June 28th, 1878; he suggested that in the new dispositions due consideration should be given to the wishes expressed by the Swiss residing abroad. Federal Councillor Musy in his reply held out little hope of a revision in that sense.

INTERNATIONAL EXHIBITION FOR "VOLKSKUNST."

The Federal Council is proposing a subsidy of Frs. 1,650,000 and a participation in the

guarantee capital of Frs. 250,000 in favour of the above exhibition, which is to take place in Berne in 1934.

LOCAL.

ZURICH.

National Councillor Robert Wirz has died at Winterthur aged 59 years. He had been a member of the National Council since 1922; he was a member of the Socialdemocrat Party, President of the Party at Winterthur, Town Councillor and Cantonal Councillor. For over twenty-five years he was a teacher of the Winterthur Secondary School. He has also presided over the Educational Commission of Winterthur and is the compiler of the history book used at the secondary schools. N.

BERNE.

A week ago a terrific storm damaged the vineyards in the vicinity of the Bieler lake. Particularly between Tüscherz and Twann, the fury of the storm exceeded anything within memory; roads were flooded and cellars are filled with earth and gravel. It is as yet impossible to estimate the extent of the damage done. St. G.T.

Similar news comes from Comrendlin; streets were impassable, and the railway track was so covered over with gravel that the train service had to be interrupted. Further news of storm damage are reported from the Seeland, where roofs were carried away and trees uprooted. N.

ZUG.

Drunkness on the driver's part has caused a serious car accident on the road between Cham and Zug. A Zurich car, with five persons who had spent the night drinking, ran into a car containing two Swedish ladies. The driver of the Zurich car had evidently lost control and, going at a grossly exaggerated speed, could not prevent a collision. That the speed must have been an insane one is proved by the fact that the car was hurled through the air for a distance of nine metres. Two of the passengers, Ernst Müller of Wülflingen, in Zurich, and Alfred Christen, butcher, of Zurich, had to be removed to hospital in a very serious condition, suffering from complicated fractures of the skull. N.

BASLE.

Johann Schaffner, of Ormalingen, celebrated his 106th birthday on June 1st. He is the oldest living Swiss citizen. N.Z.Z.

A workman at Liestal, Viktor Walliser, has saved two boys from drowning by a rare show of strength and presence of mind. Three boys of about 12 years of age played alongside the obere Frenke. Two of them fell in and were carried away by the strong current. Walliser noticed the first boy, already unconscious, in the water. He immediately jumped in and brought him out; then without losing a moment he started artificial respiration with successful results. By that time the second boy, also unconscious, floated along, and Walliser repeated his action, again with full success. Both of the boys are well and, seeing that they were rescued just before they reached the great fall at the Steinbrücklein, have had a miraculous escape from certain death. N.Z.Z.

ST. GALL.

A burglar broke into the post office at Sevelen and obtained a sum of 800 Frs. To destroy all clues, he then went into an adjoining room and set fire to a bed. Fortunately the fire did not develop, as the air current was insufficient. So far, no trace has been found of the criminal. N.Z.Z.

GENEVA.

A touching ceremony took place last week at the Palais de Justice, when all the Judges and numerous members of the Bar assembled in order to bid farewell to the two Judges MM. Henri Le Fort and Alfred Mozer, who are leaving the Bench, having reached the age limit. This informal gathering was addressed by the President of the Geneva Tribunal, M. Rehous, who paid a high tribute to the two departing magistrates.

M. Martin-Achard associated himself, on behalf of the members of the Geneva Bar, with this tribute stating that both the retiring Judges have fulfilled their responsible tasks in a highly commendable manner. M. Le Fort, on his colleague's and his own behalf, thanked the Members of the Bench and Bar in a speech full of emotion appreciating their demonstration of loyalty on the occasion of their retirement. T.G.

FRIBOURG.

M. Perrier, chief of the Education Dept., and Member of the Cantonal Government, announced his intention to offer, owing to the death of Prof. Büchi, the vacated chair of History at the University to Prof. Gonzague de Reynold, at present Professor at the University in Berne.

TICINO.

Biagio Galli, a stone mason, who was arrested a few days ago by the Italian authorities when crossing the frontier, on suspicion of aiding an Italian citizen to emigrate, was brought before the Magistrate at Como and found not guilty of the charge preferred. As however his papers were not found in order, he will be detained until fresh instructions arrive from Rome. N.Z.Z.

Diner de la Colonie

EN L'HONNEUR DE MONSIEUR PARAVICINI.

(CONCLUSION.)

Les applaudissements qui ont accueilli l'acte gracieux du Président ont à peine cessé que le 'toastmaster' donne la parole à Monsieur Paravicini; nous avons le plaisir de reproduire ci-après les passages principaux de l'excellent discours, plein de bonne 'humour,' prononcé par notre Ministre :

" There is only one word in the language of men which can be my first word to-night : Thanks!

" My difficulty is, how to say it, how to make you understand how deeply touched I am by your reception, your affection, your magnificent generosity in words and deeds.

" There is only that one word : Thanks, and I must rely upon yourselves to feel how I mean it and what it all means to me at this moment."

Il évoque le souvenir d'une récente visite à sa ville natale pour dire qu'il y a trente ans qu'il vit loin de ses vieux murs, en pays étrangers; en passant quelques jours chaque année dans sa vieille cité, il éprouve une satisfaction infinie en constatant qu'il est toujours de là-bas et non pas un étranger parmi des étrangers. A ce propos, il raconte un incident à la 'Basler Muster-Messe,' alors qu'il faisait un tour de cette exposition le 2 mai dernier à l'occasion de la visite des Ministres et Consuls de Suisse :

" As our party," dit-il, " walked through the wide halls, we stopped in front of a gramophone stand and the giant loud-speaker, as if it had recognised us, started telling the following tale : A Swiss doctor was travelling in a train with a French doctor and an American doctor. They were all going to a Congress of Surgery in Geneva and naturally they were talking shop. The Frenchman said :— ' With us in France surgery works wonders; the other day a man had his leg cut off, replaced by a wooden one, and that man is to-day the most remarkable runner in France.' The American said :— ' That's nothing, an American had his arm cut off, replaced by a wooden one, and he is to-day the most remarkable and the most famous boxer in the United States.' ' But look at us,' said the Swiss, ' what we do in Switzerland! Some years ago a Swiss had his head cut off, replaced by a wooden one and this man is to-day the most remarkable and the most famous Minister in the Swiss diplomatic service.' (hilarité générale.)

Il continue en disant que tandis qu'il écoutait les discours des orateurs précédents, il lui sembla que l'homme à la tête de bois ne pouvait être personne d'autre que lui. (rires). Ce qu'il venait d'entendre dire de lui-même était si magnifique que, plus d'une fois, il avait porté ses mains au front " in the

hope to touch wood as a preventive against the ill effects of conceit." (rires.)

Que dire en réponse aux éloges des orateurs? Il connaît le dicton selon lequel il n'y aurait, dans la vie d'un homme, que deux moments où il n'entend dire que de belles choses de lui-même: lors de son mariage et lors de son enterrement. Il doit y avoir des exceptions à la règle, attendu que ce soir personne ne lui semble particulièrement désireux de le marier, ni de l'ensevelir. (rires.)

Quoi qu'il en soit, les orateurs se sont acquittés de leur tâche avec tant d'admirable talent, de tact et de bonne humeur, qu'il trouve que la meilleure chose à faire est de croire chaque mot qu'ils ont prononcé, depuis 'the brillancy of his diplomatic career' jusqu'aux 'remarkable aristocratic and diplomatic qualities' d'un 'gentilhomme de Bâle' connu communément sous le nom de 'Baslerbeppi.' (hilarité.)

Se tournant vers le Président, M. Schupbach, il dit:

"You, Sir, you have been allotted, and have very kindly accepted, the double mission of presiding over this banquet and of expressing to me, as the first orator, the feelings of my countrymen on the termination of 10 years' more-or-less successful activity in 'their' service. Now, it is always most agreeable to hear that those who watch you at your work and who are in a position to form a fair judgment are satisfied with what you are doing. But when such words come from the lips of a man, who like you, Sir, has himself worked as you did—from a man who with his 40 years of successful work in the City of London is just about four times my senior as far as collaboration in the Swiss Colony goes—then these words are bound to mean indeed a good deal: You may be assured that amongst the many events, which in the course of this evening are causing me a grateful emotion, the fact that it is you who occupy the chair is one which I welcome particularly and value very highly." (applaudissements.)

Le Ministre continue en disant que l'assemblée a entendu beaucoup de choses de la tâche qu'il a pour mission de remplir en sa qualité de représentant du Conseil Fédéral. On a dit combien cette tâche était pénible, difficile, pleine de responsabilités, mais il suggère que l'on n'a pas dit suffisamment combien cette tâche était agréable. Les difficultés et les responsabilités ne sont pas un malheur lorsqu'elles sont affrontées d'un bon esprit. Loin de rendre le travail ennuyant, elles le rendent intéressant et encourageant au succès. Lorsque des membres du cercle diplomatique discutent les chances de succès ou d'échec d'un problème compliqué, on entend dire parfois que le poste de diplomate n'est pas toujours un plaisir. Quel poste, demande-t-il, est toujours un plaisir? Si pareille chose existait, ce serait la chose la plus misérable et la plus monotone sur terre. Grâce à Dieu, son poste n'est pas toujours un plaisir, mais il assure l'assemblée qu'il a toujours été agréable, intéressant et encourageant. Que peut-on désirer de plus? (applaudissements.)

Monsieur Paravicini en donne la raison en ces termes:

"Switzerland is a blessed country. It has no enemy and it has had none for over 100 years. All over the globe she has nothing but friends. Great-Britain and her Empire are amongst her most faithful and most sincere ones. When 10 years ago I received orders to leave for London and to present the Federal Council's credentials to His Britannic Majesty, I considered this quite a remarkable stroke of luck. Of course, at the time, I was not so sure as all that, about what might be my experiences in the diplomatic turmoil of a disturbed after-war-world, once I got to work. There might easily have been trouble. If there was no trouble, if everything has gone well for 10 years, my own merits appear to me negligible, taking into account the very happy circumstances in which I was allowed to exercise my activity—circumstances brought about and maintained by a spirit of genuine friendship and goodwill towards my country and myself in all English circles and spheres, official and unofficial, public and private.

"Such happy conditions make indeed things pleasant for us and, on more than one occasion, in more than one thorny matter, we have been able to bring about a solution, in which we could well see the signs of a really friendly, perhaps a particularly friendly, disposition towards our country." (applaudissements.)

Il se peut, ajoute-t-il, qu'il ait été ainsi de quelque utilité pour ses compatriotes—quelque peu dans le sens des éloges qui viennent d'être faits à cette table—mais il doit faire remarquer immédiatement que le genre de travail qui crée les meilleures relations entre deux Gouvernements et deux pays n'est pas celui d'un seul homme, ou, ainsi que l'a exprimé le Consul de Manchester, n'est jamais un "one man's job." Heureusement, il ne s'est jamais trouvé seul et n'a jamais eu le

sentiment de l'être. Il a été secondé d'une façon splendide dans ses efforts de bien servir son pays et en ce moment où il récolte un si riche tribut, il sent qu'il ne serait juste de garder tous les éloges pour lui-même "and run away with it."

"I am thinking," dit-il, "of those, who helped me and who have earned that tribute as well as I. And as I glance down the long line of my helpers, I find all those whose intelligent activity surrounds me day by day at the Legation itself. On their faithful assistance I have relied during all these 10 years and I am glad to say, they have never failed me! Their number is considerable: some have gone, some have left the service, but those who are here at the present day, are, if I may use the expression, choice specimens of their kind, and I rejoice that they are here to receive their part of the tribute." (applaudissements.)

Le Ministre mentionne que les représentants du personnel avaient parlé remarquablement bien au nom de celui-ci—l'un le matin même à la Légation où, au cours d'une charmante démonstration, le personnel avait donné, à Madame Paravicini et à lui-même, un témoignage touchant de son attachement et lui avait fait cadeau d'un joli souvenir—l'autre à cette table même il y a quelques instants. Cette expression de leur affection et de leurs sentiments contenue dans leurs discours l'ont vraiment touché; il désire toutefois les remercier particulièrement de ce qu'ils ont dit à l'égard de sa famille.

"These are indeed praises," dit-il, "which I am happy to listen to and to accept unservedly. My wife is my one companion and colleague, who has done these 10 years' full service by my side, and she is sitting to-night at this table next to the Chairman, well worthy of the honours accorded to her. After your words, Sir, and after those of my colleagues, it would not be good taste on my part to raise the incensory and swing it round my own wife once more. In this country these things are not done in public! (rires.) But I assure you that, at no time have I felt it so strongly as to-night, in the presence of this assembly, how great a debt of gratitude I owe to my faithful and unfailing companion." (applaudissements.)

Se tournant vers les différentes sociétés placées aux tables d'en face, il dit qu'il y a là un autre contingent de collaborateurs, le plus grand contingent de tous. C'est l'assemblée même et la colonie qu'elle représente, non seulement la colonie de Londres, mais les colonies suisses de tout le Royaume-Uni: deux de ces colonies sont dignement représentées par les Consuls de Manchester et Liverpool, dont l'un a fort gentiment ajouté ses éloges à ceux des autres orateurs de la soirée. L'Eglise Suisse, les Sociétés suisses dont les présidents lui sourient du bout des tables, chacune contribue au développement des bonnes relations entre la Suisse et la Grande-Bretagne. Les maisons suisses de la 'City', les établissements industriels suisses en province, les hommes de science et les étudiants suisses aux universités anglaises, tous sont ses collègues et collaborateurs et ont leur part, dès lors, aux témoignages de bonne administration qui lui ont été donnés si généreusement.

Cependant, dit le Ministre, il y a un témoignage qu'il n'entend nullement partager avec qui que ce soit et qu'il veut garder pour lui-même pour le reste de ses jours: c'est cette superbe coupe que le Président a placée devant lui, afin que de son ombre il puisse réprendre aux discours. L'esprit dans lequel elle lui a été offerte, que confirment les paroles inscrites sur la belle adresse en parchemin, est l'expression si magnifique des bons sentiments de ses compatriotes envers lui que l'on ne peut le comparer qu'à la beauté et à la valeur de cette coupe gigantesque elle-même. (rires.) On n'eût pu lui donner un souvenir plus beau, ce jour, comme symbole de l'estime de ses compatriotes et s'il ne tenait qu'à lui, il remplirait cette coupe de champagne, jusqu'au bord, et la ferait circuler tout le tour des tables "as a loving cup," afin qu'il sache que chacun l'a tenue dans ses mains et l'a touchée de ses lèvres.

Il remercie tout le monde du fond du coeur pour tout ce qu'il a reçu. Il ne dira rien du superbe écrivain, un modèle historique, choisi avec soin, pensant qu'il convient de s'en remettre à l'heureuse possesseur de ce précieux objet d'art.

"And now I enter," conclut-il, "proud of having your blessing, a new decade of work for my country. Whether it will be a full one or not, must be left to fate, but I know that you will help me, as you helped me in the past. We shall do our best once more. We know that our country will judge us, not by our words, but by our deeds, not by appearances, but by achievements. May she be lenient to us on the day of judgment! Long live our country!"

A son tour, Madame Paravicini se réclame du fait que nous sommes ce soir en famille pour revendiquer la parole, bien que—dit-elle—elle vienne d'un canton où la notion existe encore que les dames doivent être vues, mais pas entendues. 'La' très aimable orateur tient, en

For
NEW
FRENCH AND GERMAN
BOOKS

WRITE TO OR VISIT

PYM AND CHAPMAN
LTD.

14, QUEEN STREET
MAYFAIR, LONDON, W.1

An attractive new
bookshop which
specialises in the
latest Foreign Literature

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

W. WETTER Wine Importer
67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1
BOTTLED IN SWITZERLAND.

	Per doz. 24/2	Per doz. 24/2
Clos du Mont Valais	47/-	Johannisberg de Sion
Fendant ...	47/-	Dôle Red Valais de Sion
White Neuchâtel ...	44/-	50/-
Red Neuchâtel ...	49/-	52/-
Dezaley ...	48/-	54/-

Carriage Paid for London

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

AUG. BINDSCHIEDLER
House Decorator.

ELECTRICITY. PLUMBING GASFITTING
CARPENTERING ROOFING Etc.

HIGH CLASS WORK AT MODERATE PRICES.

9, Tolmers Square, Hampstead Road,
Phone: MUSEUM 0412. N.W.1

PATZENHOFER

FINEST
PILSENER & MUNICH
Lager Beer

Bottled at the Brewery

Sole Agents for U.K. and Export:

JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.

8, Cross Lane, Eastcheap,

LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 8934 (2 lines).

FOR YOU AND YOUR ENGLISH FRIENDS.

To let at

Lovely Lake of Lucerne

Charming furnished flat with four beds, dining room,
Electric cooking with all requisites. Terms moderate
for any period. Apply:—

MARTHA TOBLER, GERSAU (Lake of Lucerne).

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/—
Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

BOARD RESIDENCE. Partial Board (full board Sundays), two minutes tube, trams and 'buses, 20 minutes City and West-End. Single 35/-. Sharing (separate beds) 30/-. Large garden, full size billiard table.—13, Carleton Road, Tufnell Park, N.7. Phone: North 3806.

STAMP COLLECTORS will find a good selection of old European and Colonial Stamps on view; fine copies, low prices. Approvals against References—W. Jacoby, 91, Cannon Street, E.C.4.

COMFORTABLE HOME for Swiss gentlemen paying guests with private family.—25, Seymour Road, Harringay, London, N.

A NICE ROOM for Students or business people; convenient Swiss School; double or single rooms, gas fire, electric light; nr. Warwick Avenue Tube, 6 or 18 'bus. Terms from 30/-.—44, Sutherland Avenue, Maida Vale. Phone: Abercorn 2895.

effet, à ajouter, en quelques mots fort bien choisis, l'expression personnelle de sa gratitude—un geste charmant qui fait particulièrement plaisir à l'assemblée.

Bien malheureusement les aiguilles de l'horloge avaient parcouru le chemin et il fallut couper inexorablement le programme du concert, qui devait alterner avec les discours et témoigner en sons mélodieux de nos meilleurs compatriotes musiciens à Londres de l'enthousiasme avec lequel la colonie avait tenu à fêter ce jubilé. Néanmoins, le 'Swiss Institute Orchestra' débuta avec la marche entraînante "Lausanne qui rie" de Dalmonte; puis Melle. Eva Cattaneo, notre cantatrice tessinoise accomplie, régala l'assemblée d'un air du "Barbier de Séviglia," suivi du "Bleu Danube" de Strauss. La voix de notre aimable et sympathique compatriote possède un timbre fort agréable, également à l'aise dans le "coloratura" du "Barbier" et dans la douce mélodie de la célèbre valse de Strauss; on en eût écouté bien davantage. Et de même de l'artiste violoniste, Monsieur André Loew, entendu pour la première fois dans la colonie, et qui va faire cet hiver une tournée de concerts en Grande-Bretagne; il se fit hautement apprécier dans la "Danse Slave" de Dvorak, à laquelle il fit suivre le "Zapateado" de Sarasate, morceau particulièrement délicat, qui taxe l'art du violoniste et le classe au-delà du simple virtuose. (Souhaitons ici même à ce nouvel et jeune ambassadeur suisse des arts, au début de sa carrière, tout le succès dans sa prochaine tournée.)

L'excellent progrès réalisé par notre Choeur Suisse—qui n'avait pas manqué de laisser une profonde impression sur l'auditoire de son dernier concert annuel au mois d'avril—s'est affirmé de nouveau et, si faire se peut, plus éloquentement encore, sur la scène du Monico dans l'exécution admirable de deux des plus beaux chants du répertoire de la Swiss Choral Society: "Walderauschen" d'Ulrich et "Zieh mit" d'Angerer.

En conclusion, Monsieur Paschoud proposa un vote de remerciements et félicitations à Monsieur Schupbach pour la manière distinguée avec laquelle il avait présidé cette unique assemblée.

Le dévoué président remercia à son tour Monsieur Paschoud pour ses aimables paroles et désire exprimer sa gratitude au Comité d'organisation qui, par ses excellents arrangements, avait su si bien préparer le succès de cette soirée.

A part les personnes déjà mentionnées ci-haut, étaient présents au dîner:

Miss Aris, Mr. Abplanalp, Miss Ammann.
Miss L. Bonnet, Miss Baizet, Mr. Baumeler, Miss Bertrin, Mr. G. Baumann, Mr. & Mrs. P. Bucher, Mr. & Mrs. J. Boos, Mr. E. Buttikofer, Mr. Bartholdi, Mr. & Mrs. C. O. Brullhard, Mr. & Mrs. R. Borel, Mr. & Mrs. A. C. Baume, Mr. & Mrs. P. Bessire, Mr. R. Bessire, Mr. C. Berti, Mr. O. Braga, Mr. R. Bardet, Mr. & Mrs. N. Bardet, Mr. C. Bertschinger, Mr. H. Bless, Mr. & Mrs. Billeter, Mr. & Mrs. J. H. Berger, Mr. J. Bates, Mr. Frank Bates, Miss Bezzoler.

Mr. & Mrs. L. Chapuis, Miss Eva Cattaneo, Mr. Caluori's party, Mr. Christen's party, Mr. P. A. Carmine, Mr. Corbat, Mr. Clarke.

Mr. G. Debrunner, Mr. & Mrs. P. Dick, Mr. & Mrs. W. Deutsch, Mr. Deubelbeiss, Mr. & Mrs. A. L. Desponds, Mr. J. Duchosal, Mr. & Mrs. Duby, Mr. & Mrs. H. Diener.

Dr. Egli, Mr. Ellenberger and party, Dr. Eckenstein, Mr. Eha, Miss Easton, Mr. & Mrs. G. Engesser, Mr. Eusebio.

Mr. A. Finger, Mr. & Mrs. Fuchs, Dr. & Mrs. Ferrière, Mr. Fischer and Swiss Y.M.C.A. party.

Mr. O. Gambazzi, Miss E. Gunther, Mr. Grand d'Hauteville, Mr. & Mrs. G. Gysi, Mr. & Mrs. M. Gerig, Mr. O. Grob, Miss Grimston, Mr. W. E. Gattiker, Mr. Gassmann, Mr. C. H. Gallmann, Mr. & Mrs. O. Gretener.

Mr. H. Huber, Miss Hodgson, Mr. & Mrs. Haesler, Mr. H. Humbel, Miss Hornsey, Miss A. R. Hagen, Mr. & Mrs. J. Hausermann.

Miss E. Ingold, Mr. Indermaur's party.
Mr. & Mrs. J. Joerin, Mr. Jobin, Mr. Jordan, Mr. G. Jenne, Mr. H. Joss, Mr. L. Jaeggi.

Mr. & Mrs. E. Krebser, Mr. C. Kilchenmann, Miss S. Krické, Mr. Knecht, Mr. E. Kessler.

Mr. P. Liechi, Mr. G. Laemlé, Mr. & Mrs. Lampert, Mr. A. Levy, Mr. & Mrs. A. Lehmann, Mr. & Mrs. Lichtensteiger, Mr. A. E. Lanz, Mr. Lisibach.

Mr. C. Mayr, Miss Moll, Mr. A. Marfurt, Mr. F. Magnin, Dr. R. Motta, Mr. E. Monico and party, Mr. A. Meschini, Mr. G. Marchand, Mr. & Mrs. H. Muller.

Mr. E. Neuschwander, Mr. & Mrs. Nussle.
Mr. R. Odier, Mr. Oggier and party, Mr. & Mrs. R. Orelli.

Mr. M. Perret, Mr. & Mrs. Piddick, Mr. E. Periet, Mr. & Mrs. J. Pfandner, Mr. & Mrs. H. Pfirter, Miss Palliser, Mr. J. Piffaretti.

Mr. Rothenbühl, Mr. A. Rosselet-Droux, Mr. & Mrs. F. Rohr, Mr. & Mrs. Th. Ritter, Mr. & Mrs. Rhy, Mr. A. Rueff, Mrs. Rossier, Mrs. Ruffier.

Mr. J. J. Schneider, Mr. & Mrs. Speiser, Mr. J. Speich, Mr. Suter's party, Mr. Stauffer, Mr. Sobey, Mr. L. Schmid and party, Mr. O. Schneider, Mr. & Mrs. Stahelin, Mr. J. Stettlin, Mr. & Mrs. Saager, Mr. A. Seymour, Mr. J. A. Seiffert, Mr. & Mrs. Alf. Schmid, Mr. & Mrs. Strubin, Mr. & Mrs. C. Seinet, Mr. & Mrs.

L. Schobinger, Mr. & Mrs. Scheidegger, Mr. W. Schedler, Miss W. Spring, Mr. & Mrs. Otto Schoenholzer, Mr. C. Herm. Senn, Mr. Ernest Schupbach.

Mr. Tettarnant's party, Mr. Trachsel.
Mr. & Mrs. Vydler.

Mr. & Miss Walchli, Mr. Wetter and party, Mrs. Wullschlegler, Mr. Walters, Mr. & Mrs. W. Wyss, Mr. & Mrs. Weist, Mr. H. Wipf, Mr. & Mrs. O. E. Wetzler, Mr. A. Wyss and party, Mr. J. Wetter.

Mr. & Mrs. F. Zogg, Mr. J. Zimmermann.

Afin de compléter cette chronique, voici encore la liste des messages de félicitations à l'adresse du Ministre de Suisse, Monsieur C. R. Paravicini, reçus et lus au dîner du 31 mai:

Conseil Fédéral: MM. les Conseillers fédéraux Motta et Schulthess.

Département Politique Fédéral: M. Rattenberger, Chef de Section; M. Benziger, Chef du Service Consulaire; M. Bonna, Conseiller de Légation; M. Feldscher, Chef de Section et M. Stucki, Chef de Section.

Corps Diplomatique: MM. les Ministres de Suisse en France, Allemagne, Italie, Belgique, Espagne et Turquie (Dunant, Rüfenacht, Wagnière, Barbey, de Stoutz et Martin); MM. les Consuls Généraux à Montréal et à Shangai (Thurnheer et Isler); M. Borsinger, Conseiller de Légation (Bruxelles); MM. Ritter et Fontanel, Secrétaires de Légation (Berlin); M. Preiswerk, Ancien Attaché de Légation (Bâle).

Corps Consulaire: Les Consuls Généraux de Montréal, Johannesburg, Bombay et Melbourne; Les Consuls de Glasgow, Toronto, Vancouver, Winnipeg, Capetown, Jaffa, des Indes britanniques, Singapour, Brisbane et Sydney; M. Thévenaz, Ancien Consul à Hull.

Sociétés et Colonies Suisses: Nouvelle Société Helvétique et Commission des Suisses à l'Etranger; Société Suisse de Droit International et Groupe Suisse de "l'International Law Association"; Swiss Club Liverpool; Swiss Club Manchester; Swiss Club Bradford; M. A. Reinhart (Alexandrie).

De parmi les amis et connaissances nous citons les noms suivants: M. Calonder, Ancien Président de la Confédération, M. Horace Micheli, Ancien Conseiller National, et Mme. Micheli (Vevey), M. et Mme. François Franzoni (Genève), M. Preiswerk-Imhoff (Bâle), M. Hermann Senn (Londres), M. Morel-Vischer (Bâle), MM. Arthur Baume (Folkstone), T. Schaefer (Londres), J. C. Rathgeb (Londres), L. Guggenheim (Londres), M. et Mme. Morier-Pictet (Londres), M. R. de Cintra (Londres), M. Golay (Londres), M. Willy Deutsch (Londres), Mme. Rauch-Vuffray (Bâle), M. et Mme. Faivre (Liverpool), M. et Mme. Isler (Guernsey), M. Ch. de Riza-Porta (Wiesbaden), M. et Mme. Théodore Aubert (Genève), M. Max Preiswerk (Bâle), M. Couvreur (Vevey), etc., etc.

Doings in Our Colony.

CITY SWISS CLUB.

La réunion mensuelle du mois de juin a eu lieu le 3 dernier au Restaurant Pagani. Quarante-six membres furent présents. C'était un joli chiffre surtout venant aussitôt après le banquet offert au Ministre.

Je ne peux pas m'empêcher de parler de ce banquet, car je ne me rappelle pas avoir assisté à un dîner où il a régné tant d'enthousiasme et tant de cordialité. Quelle belle soirée! Quel beau succès! L'écrite preuve de l'estime universel et, si je peux me permettre le mot, de l'affection dont jouissent le Ministre et Madame Paravicini.

Les organisateurs méritent toutes les félicitations, mais pourquoi, oh, pourquoi tant de discours. Quelle pourrêe. Et c'est toujours la même chose. A la réunion du 3 juin, plusieurs membres se sont levés trois ou quatre fois pour parler du même sujet et généralement pour se répéter. Je voudrais que l'on applique les règles ordinaires des débats dans nos réunions, c'est-à-dire, qu'un orateur ne doit pas intervenir plus d'une fois dans un débat sans la permission spéciale du Président.

Résultat. Nous nous sommes séparés à 11 heures 45. Cependant, nous avons voté £400 au fonds Dimier. C'est déjà quelque chose.

Avant de clore la séance, le Président nous a rappelé que la prochaine réunion aura lieu le 1er juillet au Brent Bridge Hotel. J'espère que nous aurons du beau temps et que beaucoup de monde viendra car vraiment ces soirées dansantes sont charmantes, mais plus il y a du monde, plus on s'amuse et j'ai entendu dire que notre Président nous réserve quelques bonnes surprises à sa façon.

J'ai oublié. Il y avait un nouveau membre élu, aucune démission. ck.

NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE.

The announcement that Mr. von Sonnenberg and Mr. Micheli of the Swiss Legation were going to open a discussion on a patriotic theme at the last monthly meeting of the N.S.H. had brought an unusual crowd of members and friends to Swiss House on that occasion. They were not disappointed. The causeries given by the two gentlemen contained a most interesting survey of the development of the political ideas and traditions of our country, especially as regards its relations to other countries and the world at large. The discussion that followed the stimulat-

ing addresses naturally referred particularly to the questions of present-day foreign politics concerning which Mr. von Sonnenberg had very lucidly explained the reasons why the Federal Council has a duty to be cautious, namely, the guaranteed neutrality, the immediate vicinity to three great powers and the location of the most important international institutions in Switzerland. One or two speakers who took part in the discussion thought that caution was on occasions overdone by the Federal Council and voiced the demand for a more courageous policy, but obviously failed to carry conviction. It is hoped that more discussions of similar importance may from time to time be arranged by the N.S.H.

Dr. E.

FOYER SUISSE.

The Annual Meeting of the Foyer Suisse was held on Friday the 23rd May, 1930, at 15 Upper Bedford Place, W.C.1, the Swiss Minister, M. C. R. Paravicini, Hon. President of the Trust, being in the Chair.

The agenda consisted of the ordinary statutory business, viz., Secretary's Report, Financial Report, Election of Council of Management and Auditors.

The accounts for 1929-30 were presented by Mr. R. J. Dixon, F.C.J.S., F.L.A.A., F.C.W.A. The result was considered satisfactory and the meeting accepted the report.

The following gentlemen were elected to constitute the Council of Management for the coming year: Rev. R. Hoffmann-de Visme, President; Mr. G. Hafner, Vice-President; Mr. H. Barth, Treasurer; Mr. C. Bertschinger, Secretary; Messrs. C. T. Hahn, H. Joss and F. G. Sommer. Mr. R. J. Dixon being proposed a hearty vote of thanks for his work for the Trust, was also re-elected as Auditor for 1930-31.

The Secretary's report (printed below), was also read and, after fullest discussion, approved.

The meeting closed with votes of thanks to the Manager, Mr. W. Meyer, and his staff, the Hon. Secretary and the Chairman.

TWELFTH ANNUAL REPORT OF THE FOYER SUISSE.

Mr. Chairman, Gentlemen,

Looking back upon the year 1929-30, during which we have terminated a full seven years of actual working, we may state that, D.M. the year has been quite a normal year, even a good year and we have been spared accidents or serious loss of any kind.

Your Council has met five times to receive the report of the House Committee and to manage the affairs generally. The duties of this body are not always easy, but its aim and high purpose must always remain the carrying out of the Trust Deed as laid down by the founders of the institution. It must try to reconcile and subordinate various apparently rival interests and bring them under one great united national headline: "Foyer Suisse" in the literal meaning of the words.

The House Committee meets frequently to advise and assist the Manager in the carrying out of his duties. We are greatly indebted to Mr. H. Joss for becoming one of its members.

Business Section: While business in general has been in a rather depressed condition all over the world, ours has not been affected in the least. The demand upon our domiciliary accommodation is at times even greater than the supply, and during the summer months our houses have been literally crammed. Out of a total of 1,106 guests, 711 were of Swiss nationality. You will have noticed from the Financial report put before you this evening that the Trust is now free from all debts, and our services have been further improved during the past 12 months by the carrying out of the last and final contract for the installation of hot and cold water in the bedrooms.

Our Charity expenditure for the year stands at £306 1s. 1d. If you will kindly add a moderate estimate of services rendered in our social department, No. 15 Upper Bedford Place, you get a total of £650, or 8 per cent. of the original capital invested in the Trust.

Social Section: The most flourishing departments under this heading are still the ladies' sections which consist of five different branches. The Réunion de Jeunes Filles, held every Thursday, and Ecole du Dimanche et Anciens Cathécumènes, held every month, are led by Pasteur and Mme. Hoffmann-de Visme, assisted by Monsieur Pradervand. Schwyzkerkraenzli, held every Wednesday, are under the direction of Pfr. and Mme Hahn.

Sunday At Home, started by your Secretary 18 months ago in answer to a demand by the Swiss girls of both French and German-Swiss sections, continues every Sunday afternoon. During the summer a programme of park visits and other outings has been arranged and it is specially encouraging to note that members of the Trust and friends, both ladies and gentlemen, have come forward to give up their Sunday afternoons to serve our young compatriots. Many thanks to all these helpers are herewith expressed. One has, however, one more wish, i.e., that some such activities might be initiated for young men also. The Christmas festivities of the girls at the